



EUROOPA KOMISJON

Brüssel, 29.6.2012
COM(2012) 346 final

2012/0167 (NLE)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS,

millega sõlmitakse kirjavahetuse vormis leping Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahel vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus

SELETUSKIRI

1. ETTEPANEKU TAUST

Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemisega laiendas Euroopa Liit oma tolliliitu. Sellest tulenevalt oli Euroopa Liit WTO eeskirjade (GATT artikli XXIV lõige 6) alusel kohustatud alustama läbirääkimisi WTO liikmetega, kellel on läbirääkimisõigus mis tahes ühineva riigi loendite suhtes, et leppida kokku kompenseeriva täpsustuse suurus. Selline kohandamine on vajalik juhul, kui ELi välise tollitariifirežiimi vastuvõtmise tulemusena ületab tariif taseme, millega liituv riik on ennast WTOs sidunud, võttes samal ajal arvesse tolliliidu teiste osaliste sama tariifirea tollimaksude vähendamist tolliliidu moodustamisel.

29. jaanuaril 2007 andis nõukogu komisjonile loa alustada läbirääkimisi GATT 1994 artikli XXIV lõike 6 alusel. Komisjon pidas läbirääkimisi läbirääkimisõigust omavate WTO liikmetega erikontsessioonide tühistamise üle seoses Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendite tühistamisega nende riikide Euroopa Liiduga ühinemise käigus.

Ameerika Ühendriikidega peetud läbirääkimiste tulemusena koostati kirjavahetuse vormis lepingu projekt, mille Euroopa Liit parafeeris 21. detsembril 2011 Brüsselis ja Ameerika Ühendriigid 17. veebruaril 2012 Washington D.C.-s.

2. HUVITATUD ISIKUTEGA TOIMUNUD KONSULTEERIMISE JA MÕJU HINDAMISE TULEMUSED

Komisjon pidas läbirääkimisi vastavalt nõukogu antud läbirääkimissuunistele. Enne parafeerimist teavitati tekstist nõukogu (kaubavahetuse komitee) ja Euroopa Parlamenti (rahvusvahelise kaubanduse komisjon).

3. ETTEPANEKU ÕIGUSLIK KÜLG

Käesolevas ettepanekus palutakse nõukogul võtta vastu otsus Ameerika Ühendriikidega kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta. Samal ajal esitatakse eraldi ettepanek lepingu allkirjastamiseks.

Komisjon võtab seejärel vastu rakendusmääruse vastavalt ühise turukorralduse ühtse määruse (määrus (EÜ) nr 1234/2007) artiklile 144 ja määruse (EÜ) nr 1216/2009 (millega nähakse ette põllumajandussaaduste töötlemisel saadud teatavate kaupadega kauplemise kord) artiklile 7.

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS,

millega sõlmitakse kirjavahetuse vormis leping Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahel vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 207 lõike 4 esimest lõiku koostoimes artikli 218 lõike 6 punkti a alapunktiga v,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut

ning arvestades järgmist:

- (1) 29. jaanuaril 2007 andis nõukogu komisjonile loa alustada läbirääkimisi teatavate teiste Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) liikmetega 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõike 6 alusel Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise käigus.
- (2) Komisjon pidas läbirääkimisi vastavalt nõukogu vastu võetud läbirääkimissuunistele.
- (3) Need läbirääkimised on lõppenud ning 21. detsembril 2011 parafeeris Euroopa Liidu esindaja ning 17. veebruaril 2012 Ameerika Ühendriikide esindaja kirjavahetuse vormis sõlmitava lepingu Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahel vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus.
- (4) Kooskõlas nõukogu [kuupäev] otsusega kirjutati kõnealune leping Euroopa Liidu nimel alla [kuupäev], eeldusel et leping sõlmitakse hilisemal kuupäeval¹.
- (5) See leping tuleks heaks kiita,

¹ ELT [...], [...], lk [...].

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Liidu nimel kiidetakse heaks Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vaheline kirj vahetuse vormis sõlmitav leping, mis käsitleb vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII kontsessioonide muutmist Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud esitama liidu nimel lepingus sätestatud teate².

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

² Nõukogu peasekretariaat avaldab lepingu jõustumise kuupäeva *Euroopa Liidu Teatajas*.

LISA

KIRJAVAHETUSE VORMIS SÕLMITAV LEPING,

Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahel vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII seoses kontsessioonide muutmise ja Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus

A. Euroopa Liidu kiri

Koht, kuupäev

Lugupeetud ...

Pärast läbirääkimisi vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmise ja Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus on mul au kinnitada järgmistele seisukohtadele jõudmist.

1. Euroopa Liit lisab oma WTO loendisse EL 27 tolliterritooriumi jaoks siduvalt EL 25 loendis sisalduvad kontsessioonid koos järgmiste muudatustega, mis on esitatud käesolevas kirjas.

Lisada Ameerika Ühendriikidele eraldatud kodulindude värske, jahutatud või külmutatud liha ja söödava rupsi ELi tariifikvoodile 4680 tonni, säilitades praegused kvoodijärgsed tariifid.

(tariifiartikli numbrid 0207 1110, 0207 1130, 0207 1190, 0207 1210, 0207 1290, 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1410, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1450, 0207 1460, 0207 1470, 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2710, 0207 2720, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770, 0207 2780).

Lisada USAle eraldatud sea külmutatud kondita tagaosade ja seljatükkide ELi tariifikvoodile 200 tonni, säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 250 eurot/t (tariifiartikli numbrid ex 0203 1955 ja ex 0203 2955).

Luu toiduainete tariifikvoodi raames USAle eraldatav tariifikvoot 1550 tonni, kvoodijärgse tariifiga „põllumajanduslik element” (tariifiartikli number 2106 9098).

Lisada ELi kodusea jaotustükkide, värsked, jahutatud või külmutatud, kondiga või kondita, välja arvatud tollile eraldi esitatav sisefilee tariifikvoodile 600 tonni (erga omnes), säilitades praegused kvoodijärgsed tariifid (tariifiartikli numbrid 0203 1211, 0203 1219, 0203 1911, 0203 1913, 0203 1915, ex 0203 1955, 0203 1959, 0203 2211, 0203 2219, 0203 2911, 0203 2913, 0203 2915, ex 0203 2955, 0203 2959).

Lisada värskete, jahutatud või külmutatud kana jaotustükkide ELi tariifikvoodile 500 tonni (erga omnes), säilitades praegused kvoodijärgsed tariifid (tariifiartikli numbrid 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1460).

Lisada kana jaotustükkide ELi tariifikvoodile 400 tonni (erga omnes), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 795 eurot/tonn (tariifiartikli number 0207 1410).

Lisada ELi värske, jahutatud või külmutatud kalkuniliha tariifikvoodile 580 tonni (erga omnes), säilitades praegused kvoodijärgsed tariifid (tariifiartikli numbrid 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770).

Kui kõiki sisemenetlusi, mida on vaja teha, et käesolevas kirjas esitatud muudatused lisada siduvalt Euroopa Liidu WTO loendisse, ei ole lõpetatud 60 päeva enne selle ajavahemiku lõppemist, mille kestel Ameerika Ühendriigid võivad kasutada oma õigust tühistada GATTi artikli XXVIII kohaseid sisuliselt samaväärseid soodustusi, esitab EL enne nimetatud ajavahemiku lõppemist WTO kaubavahetuse nõukogule taotluse tähtaja pikendamiseks. Pikendatud tähtaeg peab olema piisav, et tagada kõigi asjaomaste ELi sisemenetluste lõpetamine 60 päeva enne selle ajavahemiku lõppemist, mille kestel Ameerika Ühendriigid võivad kasutada oma GATTi artikli XXVIII kohaseid õigusi.

2. Samaaegselt eespool nimetatud muudatustega seotud läbirääkimistega ning seoses Euroopa Liidu tolliterritooriumi suurenemisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemise tõttu esitavad Ameerika Ühendriigid 21 päeva jooksul alates käesoleva lepingu jõustumisest föderaalregistris avaldamiseks teate Euroopa Liidule eraldatud juustu impordi tariifikvootide muutmise kohta Ameerika Ühendriikide ühtlustatud tariifitabeli 4. peatüki täiendavates märkustes 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 ja 25, et võtta arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemisest tulenevat Euroopa Liidu tolliterritooriumi suurenemist.

3. Konsultatsioone võib pidada igal ajal ja igal eelnimetatud teemal ükskõik kumma poole taotluse korral.

Oleksin tänulik, kui saaksite mulle kinnitada, kas Teie valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga. Mul on rõõm teha ettepanek, et kui Te annate oma kinnituse, moodustaksid käesolev kiri ja Teie kinnitus üheskoos Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahelise kirj vahetuse vormis sõlmitava lepingu (edaspidi „leping”).

Euroopa Liit ja Ameerika Ühendriigid teavitavad teineteist kirjalikult käesoleva lepingu jõustumiseks vajalike sisemenetluste lõpuleviimisest. Käesolev leping jõustub 14 päeva pärast viimase teatise kättesaamise kuupäeva.

Palun võtke vastu minu sügav lugupidamine.

Euroopa Liidu nimel

Lugupeetud ...

Mul on au teatada, et sain kätte Teie [kuupäev] kirja, mille sisu on järgmine:

„Pärast läbirääkimisi vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus on mul au kinnitada järgmistele seisukohtadele jõudmist.

1. Euroopa Liit lisab oma WTO loendisse EL 27 tolliterritooriumi jaoks siduvalt EL 25 loendis sisalduvad kontsessioonid koos järgmiste muudatustega, mis on esitatud käesolevas kirjas.

Lisada Ameerika Ühendriikidele eraldatud kodulindude värske, jahutatud või külmutatud liha ja söödava rupsi ELi tariifikvoodile 4680 tonni, säilitades praegused kvoodijärgsed tariifid.

(tariifiartikli numbrid 0207 1110, 0207 1130, 0207 1190, 0207 1210, 0207 1290, 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1410, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1450, 0207 1460, 0207 1470, 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2710, 0207 2720, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770, 0207 2780).

Lisada USAle eraldatud sea külmutatud kondita tagaosade ja seljatükkide ELi tariifikvoodile 200 tonni, säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 250 eurot/t (tariifiartikli numbrid ex 0203 1955 ja ex 0203 2955).

Luuu toiduainete tariifikvoodi raames USAle eraldatav tariifikvoot 1550 tonni, kvoodijärgse tariifiga „põllumajanduslik element” (tariifiartikli number 2106 9098).

Lisada ELi kodusea jaotustükkide, värsked, jahutatud või külmutatud, kondiga või kondita, välja arvatud tollile eraldi esitatav sisefilee tariifikvoodile 600 tonni (erga omnes), säilitades praegused kvoodijärgsed tariifid (tariifiartikli numbrid 0203 1211, 0203 1219, 0203 1911, 0203 1913, 0203 1915, ex 0203 1955, 0203 1959, 0203 2211, 0203 2219, 0203 2911, 0203 2913, 0203 2915, ex 0203 2955, 0203 2959).

Lisada värskete, jahutatud või külmutatud kana jaotustükkide ELi tariifikvoodile 500 tonni (erga omnes), säilitades praegused kvoodijärgsed tariifid (tariifiartikli numbrid 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1460).

Lisada kana jaotustükkide ELi tariifikvoodile 400 tonni (erga omnes), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 795 eurot/tonn (tariifiartikli number 0207 1410).

Lisada ELi värske, jahutatud või külmutatud kalkuniliha tariifikvoodile 580 tonni (erga omnes), säilitades praegused kvoodijärgsed tariifid (tariifiartikli numbrid 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770).

Kui kõiki sisemenetlusi, mida on vaja teha, et käesolevas kirjas esitatud muudatused lisada siduvalt Euroopa Liidu WTO loendisse, ei ole lõpetatud 60 päeva enne selle ajavahemiku lõppemist, mille kestel Ameerika Ühendriigid võivad kasutada oma õigust tühistada GATTi artikli XXVIII kohaseid sisuliselt samaväärseid soodustusi, esitab EL enne nimetatud ajavahemiku lõppemist WTO kaubavahetuse nõukogule taotluse tähtaja pikendamiseks. Pikendatud tähtaeg peab olema piisav, et tagada kõigi asjaomaste ELi sisemenetluste lõpetamine 60 päeva enne selle ajavahemiku lõppemist, mille kestel Ameerika Ühendriigid võivad kasutada oma GATTi artikli XXVIII kohaseid õigus.

2. Samaaegselt eespool nimetatud muudatustega seotud läbirääkimistega ning seoses Euroopa Liidu tolliterritooriumi suurenemisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemise tõttu esitavad Ameerika Ühendriigid 21 päeva jooksul alates käesoleva lepingu jõustumisest föderaalregistris avaldamiseks teate Euroopa Liidule eraldatud juustu impordi tariifikvootide muutmise kohta Ameerika Ühendriikide ühtlustatud tariifitabeli 4. peatüki täiendavates märkustes 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 ja 25, et võtta arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemisest tulenevat Euroopa Liidu tolliterritooriumi suurenemist.

3. Konsultatsioone võib pidada igal ajal ja igal eelnimetatud teemal ükskõik kumma poole taotluse korral.

Oleksin tänulik, kui saaksite mulle kinnitada, kas Teie valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga. Mul on rõõm teha ettepanek, et kui Te annate oma kinnituse, moodustaksid käesolev kiri ja Teie kinnitus üheskoos Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahelise kirjavahetuse vormis sõlmitava lepingu (edaspidi „leping“).

Euroopa Liit ja Ameerika Ühendriigid teavitavad teineteist kirjalikult käesoleva lepingu jõustumiseks vajalike sisemenetluste lõpuleviimisest. Käesolev leping jõustub 14 päeva pärast viimase teatise kättesaamise kuupäeva.”

Mul on au kinnitada, et minu valitsus on eespool esitatud kirjaga nõus.

Palun võtke vastu minu sügav lugupidamine.

Ameerika Ühendriikide nimel